

Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Telecomandă radio pentru 1, 2 sau 3 circuite de încălzire

VITOTROL 300-RF



Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.

Observație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Acest aparat poate fi utilizat și de către copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de către persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau care dispun de experiență și cunoștințe insuficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele astfel rezultate.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați în apropierea aparatului.

- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere care îi revin utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

Racordarea aparatului

- Aparatul poate fi racordat și pus în funcțiune numai de un specialist autorizat.
- Aparatul trebuie utilizat numai cu combustibili adecvați.
- Se vor respecta condițiile de racordare electrică indicate.
- Orice modificare la instalația existentă trebuie executată numai de un specialist autorizat.



Pericol

Lucrările efectuate în mod incompetent la instalația de încălzire pot conduce la accidente ce pot pune viața în pericol.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de furnizorul de gaz.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Intervenții la aparat

- Reglajele și lucrul la aparat trebuie executate numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
Alte lucrări la aparat pot fi executate numai de specialiști autorizați.
- Nu deschideți aparatul.
- Nu demontați măștile.
- Componentele și accesoriile instalate nu trebuie modificate sau îndepărtate.
- Nu deschideți și nu strângeți suplimentar țevile de legătură.



Pericol

Suprafețele încinse pot produce arsuri.

- Nu deschideți aparatul.
- Nu atingeți suprafețele încinse de la conductele neizolate, armături și tubulatura de evacuare a gazelor arse.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)**Deteriorarea aparatului****Pericol**

Aparatele deteriorate vă pun în pericol sănătatea.

Verificați eventuale urme de deteriorare în exterior. Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz**Pericol**

Emanarea gazului poate conduce la explozii, care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Închideți robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați, din afara clădirii, firmele furnizoare de gaz și de electricitate precum și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse**Pericol**

Gazele arse pot provoca intoxicații care pun viața în pericol.

- Opiți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu**Pericol**

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Opiți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Comportament în cazul scurgerii apei din aparat**Pericol**

La scurgerea apei din aparat, există pericol de electrocutare.

- Deconectați instalația de încălzire de la dispozitivul de deconectare extern (de ex. tabloul de siguranțe, distribuitorul de curent).
- Luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

Măsuri de luat în caz de avarie la instalația de încălzire



Pericol

Mesajele de avarie indică prezența unor defecte la instalația de încălzire. Avariile neremediate pot avea urmări mortale.

Nu validați mesajele de avarie de mai multe ori la intervale scurte de timp. Luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire pentru analiza cauzei și remedierea defecțiunii.

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



Pericol

Gurile de aerisire închise conduc la lipsa aerului de ardere. Prin aceasta, arderea este incompletă și de formează monoxid de carbon care poate avea urmări fatale.

Nu blocați sau închideți gurile de aerisire existente.

Nu efectuați modificări ulterioare la locul de montaj, care pot avea consecințe asupra funcționării în siguranță (de ex. montarea de conducte, măști sau pereți despărțitori).



Pericol

Lichidele și materialele ușor inflamabile (de ex. benzină, diluanți și detergenți, vopsele sau hârtie) pot produce acumulări de gaze și incendii. Astfel de materiale nu trebuie depozitate sau utilizate în încăperea de amplasare, respectiv în imediata apropiere a instalației de încălzire.



Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Asigurați temperaturi ale mediului ambiant peste 0 °C și sub 35 °C.
- Evitați poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de ex. în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de ex. prin lucrări de șlefuire).
- Evitați un grad constant ridicat de umiditate a aerului (de exemplu prin uscarea în mod permanent a rufelor).

Aparate de aerisire

La utilizarea aparatelor cu orificiile de refulare a aerului în aer liber (hote, exhaustoare, aparate de climatizare) se poate produce depresiune din cauza aspirației. În cazul utilizării simultane a cazanului, se poate forma un curent invers de gaze arse.



Pericol

Utilizarea simultană a cazanului cu aparate cu evacuarea aerului în exterior poate cauza intoxicații fatale în cazul curentului invers de gaze arse.

Luați măsurile adecvate pentru a asigura evacuarea suficientă a aerului de ardere. Luați eventual legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia. Montajul sau înlocuirea pieselor se vor realiza numai de firma specializată.

Cuprins

1. Generalități	Simboluri	7
	Noțiuni de specialitate	7
	Utilizare conform destinației	7
	Informații privind produsul	8
	Prima punere în funcțiune	8
	Reglaje din fabrică ale automatizării Vitotronic	8
	Sfaturi practice privind economisirea de energie	8
	Sfaturi utile pentru mai mult confort	9
2. Informații privind utilizarea	Instrucțiuni de utilizare	10
	■ Încărcare acumulatori	10
	Elemente de comandă și simboluri	11
	■ Ajutor	12
	Meniu de bază	12
	Meniu extins	13
	Cum operați	13
	Regim de funcționare	15
	■ Regimuri de funcționare pentru încălzire, apă caldă, protecție la îngheț	15
	■ Regimuri de funcționare speciale	15
	Programare orară	16
	■ Reglați programarea orară de exemplu pentru încălzire	16
	■ Preluarea programării orare pentru alte zile	17
	■ Ștergerea intervalelor de timp	17
3. Încălzire	Selectarea circuitului de încălzire	18
	Temperatura de ambianță	18
	■ Reglarea temperaturii de ambianță pentru încălzire	18
	■ Reglarea temperaturii de ambianță reduse pentru încălzire	18
	Regim de funcționare	18
	■ Reglarea regimului de funcționare pentru încălzire	19
	Programare orară	19
	■ Reglarea programării orare pentru încălzire	19
	Deconectare încălzire	19
	Funcție confort „Regim petrecere”	20
	■ Reglare „Regim petrecere” pentru încălzire	20
	■ „Regim petrecere” încheiere	20
	Funcție de economisire energie „Regim economic”	20
	■ Reglare „Regim economic” pentru încălzire	20
	■ Încheiere „Regim economic”	21
	Funcție de economisire energie „Program vacanță”	21
	■ „Program vacanță” reglare pentru încălzire	21
	■ Întreruperea sau ștergerea programului de vacanță	22
4. Preparare de apă caldă menajeră	Temperatura apei calde menajere	23
	Regim de funcționare	23
	■ Reglarea regimului de funcționare pentru prepararea de apă caldă menajeră	23
	Programare orară	23
	■ Reglarea programării orare pentru prepararea de apă caldă menajeră	24
	■ Preparare unică de apă caldă menajeră în afara programării orare ...	24
	■ Reglarea programării orare pentru pompa de recirculare	24
	Deconectare preparare apă caldă menajeră	25
5. Alte reglaje	Setarea orei și a datei	26
	■ Reglarea datei	26
	■ Reglarea orei	26
	Setarea limbii	27
	Reglarea luminozității display-ului	27

	Revenirea la reglajele din fabricație	27
6. Accesare	Accesare informații	29
	■ Accesări în combinație cu instalații solare	29
	■ Informare asupra puterii semnalului	29
	■ Resetarea datelor	29
	Accesare mesaj de întreținere	30
	■ Accesarea mesajului de întreținerea anulat	30
	Accesare mesaj de avarie	30
	■ Accesarea mesajului de avarie validat	31
7. Cum se procedează	Este prea rece în încăperi	32
	Este prea cald în încăperi	32
	Nu este apă caldă	33
	Apa menajeră este prea caldă	33
	⚠ se aprinde intermitent și se afișează „Avarie“	33
	🔧 se aprinde intermitent și se afișează „Întreținere“	33
	„Uscare pardoseală“ apare pe display	33
	„Conectare externă“ se afișează	34
	Se afișează „Program extern“	34
	„Temp. amb. reglată ext.“ apare pe display	34
	⚠ și ⚡ apar pe display	34
	☐ clipește	34
	☑ apare pe display	34
	Semnal acustic	34
	Schimbarea acumulatorilor	35
8. Întreținere	Reparație	36
	■ Curățare	36
	■ Renovarea	36
9. Anexă	Prezentare generală a meniului extins	37
	Explicarea noțiunilor	39
	■ Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)	39
	■ Regim de funcționare	40
	■ Stare regim	40
	■ Set extensie vană de amestec	40
	■ Uscare pardoseală	40
	■ Încălzire prin pardoseală	40
	■ Regim de încălzire	40
	■ Circuit de încălzire	41
	■ Pompa circuitului de încălzire	41
	■ Vană de amestec	41
	■ Reducere pe timp de noapte	41
	■ Temperatura de ambianță	41
	■ Pompa circuitului solar	41
	■ Valoare nominală a temperaturii	41
	■ Pompa de încărcare a boilerului	42
	■ Programare orară	42
	■ Pompă de recirculare	42
10. Index alfabetic		43

Simboluri

Simbol	Semnificație
	Trimitere la alt document cu informații suplimentare
	Reprezentarea etapei de lucru: Numerotarea corespunde succesiunii de operațiuni.
	Avertizare privind pagube materiale și daune pentru mediul înconjurător
	Zonă aflată sub tensiune
	Acordați o atenție sporită.
	▪ Trebuie să fie perceput zgomotul de fixare pe poziție a componentei. sau ▪ Semnal acustic
	▪ Se utilizează o componentă nouă. sau ▪ În combinație cu o unealtă: curățați suprafața.
	Reciclați corespunzător componenta.
	Predați componenta la centrele de colectare adecvate. Nu eliminați componenta în gunoiul menajer.

Noțiuni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcțiilor telecomenzii, în anexă găsiți capitolul „Explicarea noțiunilor”.

Utilizare conform destinației

Aparatul trebuie montat și utilizat conform normelor, în combinație cu automatizările și unitățile de comandă electronice ale generatoarelor de căldură și de curent agreate de Viessmann. Pentru aceasta trebuie respectate instrucțiunile respective de montaj, de service și de utilizare. Trebuie respectate în special indicațiile referitoare la tensiune și la intensitate pentru racordări și tensiuni.

Aparatul este prevăzut exclusiv pentru utilizare în clădiri de locuințe și comerciale.

Utilizarea incorectă a aparatului sau utilizarea necorespunzătoare (de ex. prin deschiderea aparatului de către beneficiarul instalației) este interzisă și anulează orice răspundere a producătorului. Utilizare incorectă înseamnă modificarea componentelor sistemului de încălzire în privința funcționării lor conform destinației.

Observație

Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice sau asemănător utilizării casnice, ceea ce înseamnă că și persoanele neinstruite pot utiliza aparatul în condiții de siguranță.

Informații privind produsul

Cu o telecomandă Vitotrol 300-RF pot fi comandate până la 3 circuite de încălzire.

Prima punere în funcțiune

Comanda este conectată prin radio la automatizarea Vitotronic a cazanului.

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării Vitotronic la condițiile locale și constructive, precum și inițierea în modul de utilizare, trebuie efectuate de firma specializată.

Reglajele automatizării Vitotronic se transmit la prima punere în funcțiune la telecomandă.

Reglaje din fabrică ale automatizării Vitotronic

Automatizarea Vitotronic este setată din fabrică la „**Încălzire și a.c.m.**“.

Încălzire

- Între orele **06.00 și 22.00** încăperile sunt încălzite cu 20 °C (temperatura de ambianță normală).
- Între orele **22.00 și 06.00** încăperile sunt încălzite cu 3 °C (temperatură de ambianță redusă, activarea protecției la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră).

Preparare de apă caldă menajeră

- Între orele **05.30 și 22.00** apa caldă menajeră este încălzită la 50 °C. O eventuală pompă de recirculare existentă este pornită.
- Între orele **22.00 și 05.30** nu are loc încălzirea ulterioară a apei din boilerul pentru apă caldă menajeră. O eventuală pompă de recirculare existentă este oprită.

Observație

Se încheie prepararea apei calde menajere care a început înainte de ora **22:00**.

Antiîngheț

- Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră este asigurată.

Trecerea la ora de iarnă/vară

- Trecerea se efectuează automat.

Firma specializată în instalații de încălzire poate să efectueze și alte reglaje la prima punere în funcțiune. Reglajele pot fi modificate individual, conform dorințelor dumneavoastră.

Cădere de tensiune

În cazul unei căderi de tensiune, toate reglajele sunt păstrate.

După o perioadă lungă de scoatere din funcțiune, trebuie setate din nou data și ora.

Sfaturi practice privind economisirea de energie

Încălzire

- **Temperatura de ambianță normală** (vezi pag. 18):
Nu supraîncălziți încăperile. Cu fiecare grad de temperatură de ambianță mai puțin, se economisesc până la 6 % din cheltuielile pentru încălzire.
Nu reglați temperatura de ambianță normală peste 20 °C.
- **Programare orară** (vezi pag. 19):
Încălziți încăperile la temperatura de ambianță normală pe timpul zilei, iar pe timpul nopții la temperatura de ambianță redusă. Reglați-o prin programarea orară.

Regim de funcționare:

- Dacă nu aveți nevoie de încălzire, alegeți unul dintre următoarele programe de lucru:
 - „**Doar apă caldă**“ (vezi pag. 23):
Dacă nu doriți să încălziți încăperile pe timpul verii, dar aveți nevoie de apă caldă.
 - „**Regim deconectat**“ (vezi pag. 19):
Dacă nu doriți să încălziți încăperile pe o perioadă lungă și nu aveți nevoie nici de apă caldă.
- **Perioade de absență scurte** (vezi pag. 20):
Reduceți temperatura de ambianță, de ex. atunci când mergeți la cumpărături. În acest scop, alegeți „**Regim economic**“.

Sfaturi practice privind economisirea de energie (continuare)

- **Vacanță/Concediu** (vezi pag. 21):
În cazul în care călătoriți, setați „**Program vacanță**“:
Temperatura de ambianță este redusă și prepararea de apă caldă menajeră este oprită.
- **Aerisire:**
Pentru aerisire, închideți ventilele cu termostat. Deschideți complet ferestrele pentru o perioadă scurtă de timp.
- **Jaluzele:**
Coborâți jaluzelele (dacă există) la căderea serii.
- **Ventile cu termostat:**
Reglați corect ventilele cu termostat.
- **Radiatoare:**
Nu blocați radiatoarele și ventilele cu termostat.

Preparare de apă caldă menajeră

- **Pompă de recirculare** (vezi pagina 24):
Activați pompa de recirculare numai pentru intervalele de timp în care se consumă în mod regulat apă caldă menajeră. Reglați-o prin programarea orară.
- **Consum de apă caldă menajeră:**
Se face duș în loc de baie. Pentru un duș, se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

Pentru funcții suplimentare de economisire a energiei, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

Sfaturi utile pentru mai mult confort

Încălzire

- **Temperatura de ambianță normală** (vezi pag. 18):
Puteți regla oricând temperatura confortabilă din meniul de bază.
- **Programare orară** (vezi pag. 19):
Utilizați programarea orară. În cadrul programării orare, se pot regla intervale cu temperaturi de ambianță variate, de ex. diferite pe timpul zilei față de noapte.
- **„Regim petrecere”** (vezi pagina 20):
Reglați „**Regim petrecere**” dacă doriți să încălziți camerele la o temperatură care să difere de programarea orară.
Exemplu: datorită programării orare, seara târziu este reglată o temperatură de ambianță redusă și vizita se prelungește.

Preparare de apă caldă menajeră

- **Programarea orară** (vezi pag. 23 și 24):
Utilizați programarea orară pentru prepararea apei calde menajere.
Utilizați programarea orară pentru pompa de recirculare. Conform intervalelor de timp reglate, apa caldă vă stă la dispoziție la punctele de consum, cu temperatura dorită.

Instrucțiuni de utilizare

- Cu Vitotrol 300-RF puteți realiza setările din spațiul de locuit.
- Telecomanda Vitotrol 300-RF poate fi utilizată pentru setări în afara suportului de masă sau a celui de perete.
Pe display apare „**Locație mobilă măsurare**”.
- Senzorul de temperatură ambientală integrat în Vitotrol 300-RF înregistrează temperatura.
- În timp ce țineți Vitotrol 300-RF de ex. în mâini, afișajul temperaturii ambientale începe să crească (valoarea efectivă a temperaturii ambientale: Vezi pagina 12).
Automatizarea Vitotronic lucrează totuși cu valoarea temperaturii ambientale care a fost transmisă la această **înainte** de scoaterea Vitotrol 300-RF.
- La 5 minute după luarea Vitotrol 300-RF, la fiecare 30 secunde se aude un semnal acustic, dacă nu are loc nicio comandă. Altfel, cronometrarea începe de la capăt.
- Toate setările se transmit de la Vitotrol 300-RF la automatizarea Vitotronic și invers. Pentru circuitul de încălzire sunt valabile întotdeauna **ultimele reglaje efectuate**.
- Puneți la loc Vitotrol 300-RF **după operare** în suportul de masă sau cel de perete. Astfel vă asigurați că acumulatorii sunt permanent încărcați.

Observație

Durata de funcționare cu acumulatori este de cca 3 ore.

- După resetarea Vitotrol 300-RF durează 5 minute până ce este afișată temperatura efectivă de ambianță momentană. Valoarea temperaturii este transmisă din nou la automatizarea Vitotronic.

Încărcare acumulatori

Suport de masă

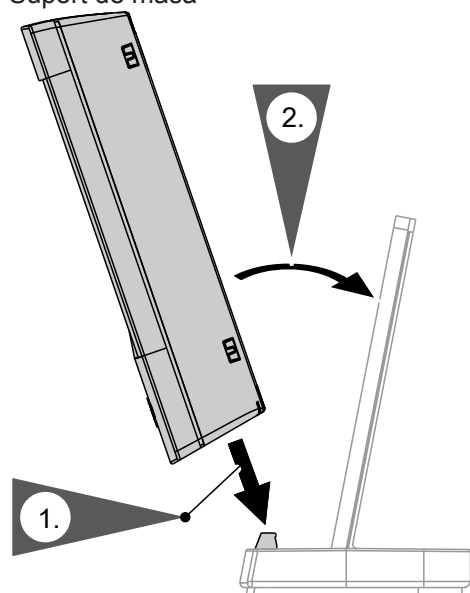


Fig. 1

Suport de perete

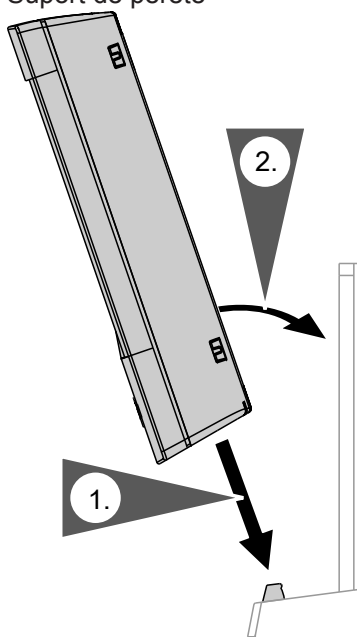


Fig. 2

Observație

Aveți grijă ca ștecherul de alimentare de la rețea să fie introdus.

Elemente de comandă și simboluri

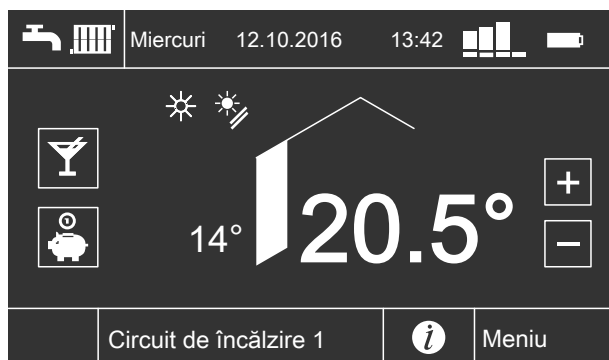


Fig. 3

Telecomanda Vitotrol 300-RF este echipată cu un ecran tactil. Pentru setări și accesări, apăsați butoanele corespunzătoare.

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de regimul de funcționare.

Observație

Transmisia radio poate dura ceva timp, de aceea simbolurile pot fi afișate cu întârziere.

Butoane:

- +** Creșteți valoarea temperaturii de ambianță normală.
- Reduceți valoarea temperaturii de ambianță normală.
-  Setări regimul de funcționare.
-  Activați/dezactivați funcționarea în regim petrecere.
-  Activați/dezactivați regimul economic.
-  Accesați Instrucțiunile de utilizare sau informațiile suplimentare referitoare la meniul ales (vezi cap. următor „Ajutor”).
-  Ajungeți înapoi la meniul de bază.

„Circuit de încălzire 1“ Selectați circuitul de încălzire.

„Meniu“ Accesați meniul extins.
OK Confirmați alegerea sau reglajul efectuat.

 Reveniți la pasul anterior din meniu sau anulați reglajul început.

 Se răsfoiește meniul sau se reglează valorile.

Afișaje:

-  Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră
-  Încălzire la temperatură de ambianță normală
-  Încălzire la temperatură de ambianță redusă
-  În combinație cu instalația solară:
Pompa circuitului solar este în funcțiune.
-  Conexiune radio (afișare emisie)

Calitatea recepției:

-  foarte bună
-  bună
-  încă suficientă
-  insuficientă
- Suplimentar, la fiecare 10 secunde se aude un semnal acustic și pe display apare **„Conexiune radio slabă“**.
- Lipsă semnal (vezi pag. 34)

Starea acumulatorilor:

-  Acumulatori încărcăți complet
-  Acumulatori încărcăți pe jumătate
-  Acumulatori aproape descărcați
- Suplimentar, la fiecare 10 secunde se aude un semnal acustic și pe display apare **„Încărcare redusă a bateriei“**.
Puneți la loc Vitotrol 300-RF în suportul de masă sau cel de perete.
-  Lipsă acumulatori (clipește)
- În plus, la fiecare 10 secunde se aude un semnal acustic.
-  Acumulatori defecți
- În plus, la fiecare 10 secunde se aude un semnal acustic.
-  Vitotrol 300-RF este alimentat de la rețea.
-  Vitotrol 300-RF este alimentat de la rețea. Acumulatorii se încarcă.

Informare:

-  Mesaj de avarie
-  Mesaj de întreținere

Ajutor

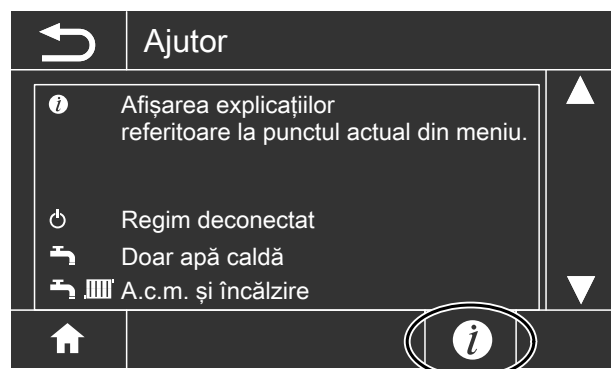


Fig. 4

1. Apăsați pe **i**, pentru a accesa meniul "Ajutor".
Recepționați informații suplimentare pentru meniul selectat.
2. Apăsați pe **i**, pentru a părăsi meniul "Ajutor".

Meniu de bază

În meniul de bază puteți efectua reglajele și accesările de informații **cele mai frecvente**:

- Valoare nominală a temperaturii de ambianță (vezi pag. 18)
- Regim de funcționare (vezi pagina 18)
- Funcție confort **Y** „Regim petrecere” (vezi pag. 20)
- Funcție economisire energie **e** „Regim economic” (vezi pag. 20)

Mod de accesare a meniului de bază:

- Afișajul de bază este activ (vezi pagina 13):
Apăsați pe display.
- Vă aflați undeva în meniu:
Apăsați pe **↑**.

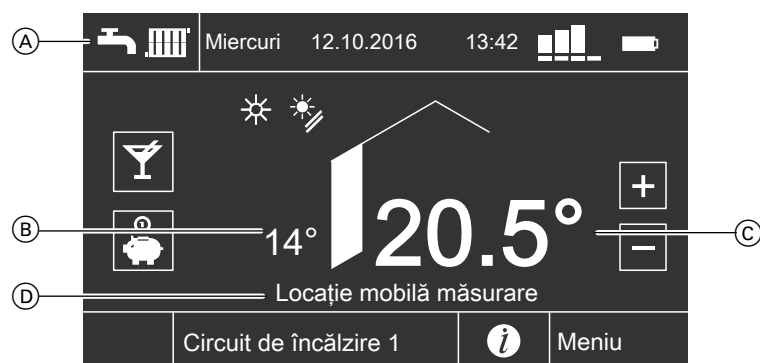


Fig. 5

- (A) Rând superior
Sunt afișate următoarele date actuale:
 - Regim de funcționare
 - Ziua săptămânii cu data
 - Ora
 - Calitatea recepției
 - Stare acumulatori
- (B) Temperatură exterioară momentană
- (C) Temperatura de ambianță actuală (valoare efectivă a temperaturii de ambianță)
- (D) Rând informativ

Sunt afișate următoarele funcții dacă acestea sunt activate:
 - „Uscare pardoseală”
 - „Conectare externă”
 - „Program extern”
 - „Program vacanță”
 - Vitotrol 300-RF în afara suportului de perete sau de masă:
 - „Locație mobilă măsurare”
 - „Încărcare redusă a bateriei”
 - „Conexiune radio slabă”

Meniu extins

În meniul extins puteți realiza și apela reglajele din volumul de funcții **mai puțin utilizate** al automatizării, de ex. reglarea programului de vacanță și a programării orare.

Regăsiți prezentarea generală a meniului pe pagina 37.

Meniul extins îl accesați cu „**Meniu**“.

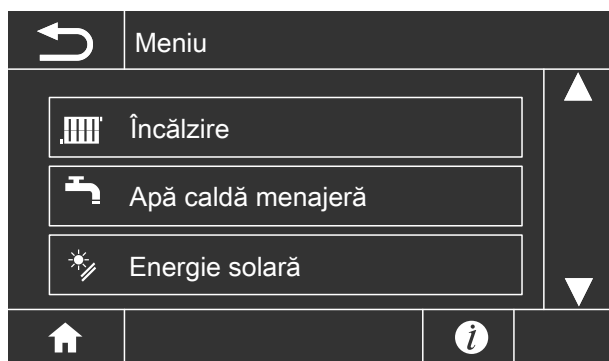


Fig. 6

Cum operați

Dacă nu ați realizat câteva minute niciun reglaj la telecomandă, atunci se activează **afișajul de bază**. Se reduce luminozitatea displayului.

1. Apăsați pe display. Ajungeți în meniul de bază (vezi pagina 12).
2. Apăsați pe „**Meniu**“. Ajungeți în meniul extins (vezi pagina 13).

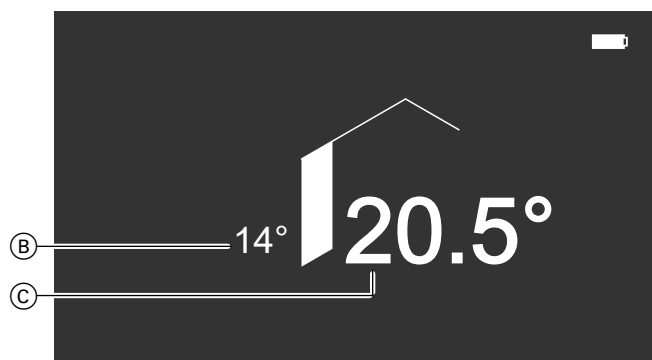


Fig. 7

- Ⓑ Temperatură exterioară
- Ⓒ Temperatură de ambianță momentană

Pentru **fiecare** circuit de încălzire puteți efectua reglaje pentru încălzire. Din acest motiv este necesar ca, **înainte** de a efectua reglajele respective (de ex. temperatura de ambianță), să alegeți circuitul de încălzire dorit.

În figura următoare se prezintă, de exemplu, modul de lucru pentru reglajul valorii nominale a temperaturii de ambianță. Figura include reglajul fără și cu selectarea circuitului de încălzire.

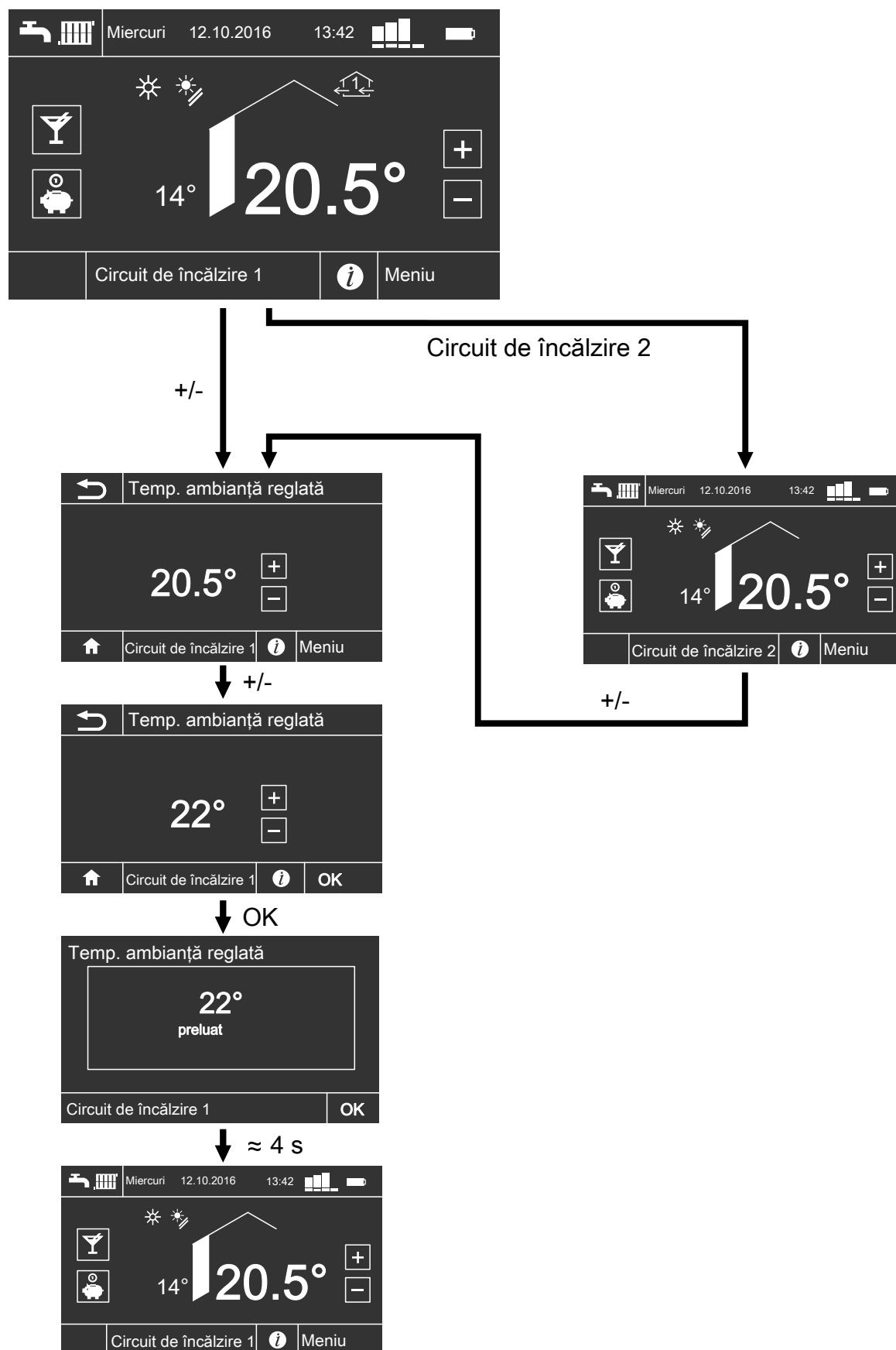


Fig. 8

Regim de funcționare

Regimuri de funcționare pentru încălzire, apă caldă, protecție la îngheț

Simbol	Regim de funcționare	Funcție
Încălzirea și prepararea de apă caldă menajeră		
	„Încălzire și a.c.m.“	- Încăperile circuitului de încălzire selectat sunt încălzite conform indicațiilor pentru temperatura de ambianță și pentru programarea orară (vezi capitolul „Încălzire”). - Apa caldă menajeră este încălzită conform indicațiilor pentru temperatura apei calde menajere și pentru programarea orară (vezi capitolul „Prepararea apei calde menajere”).
Preparare de apă caldă menajeră		
	„Doar apă caldă“	- Apa caldă menajeră este încălzită conform indicațiilor pentru temperatura apei calde menajere și pentru programarea orară (vezi capitolul „Prepararea apei calde menajere”). - Încălzirea este oprită - Protecția la îngheț este activă.
Protecție la îngheț		
	„Regim deconectat“	- Încălzirea este oprită - Nu se prepară apă caldă menajeră - Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră este activată.

Regimuri de funcționare speciale

Afișaj în meniul de bază

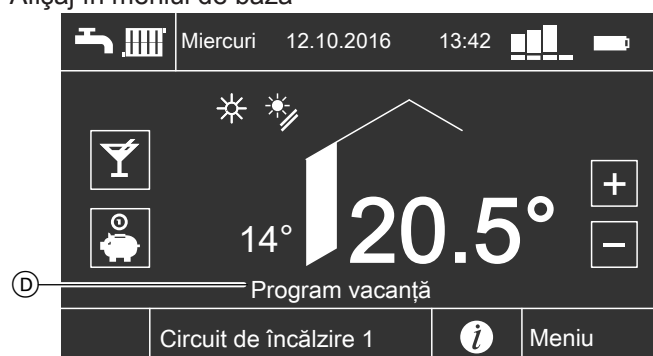


Fig. 9

„Program extern“

Regimul de funcționare a fost comutat de către o interfață de comunicare (de ex. Vitocom 100).

„Program vacanță“

Vezi pag. 21

Observație

În meniul extins puteți accesa regimul de funcționare reglat prin „Informare“ (vezi pagina 37).

„Uscare pardoseală“

Această funcție este activată de firma specializată în instalații de încălzire. Pardoseala este uscată adecvat, conform unei programări orare stabilite exact (profil temperatură-timp). Reglajele pentru încălzire nu influențează durata uscării pardoselii.

„Conectare externă“

Automatizarea Vitotronic este comandată de o automatizare supraordonată.

Programare orară

În continuare se explică procedura pentru reglajul unei programări orare. Caracteristicile programărilor orare individuale sunt alocate în capitolele respective.

Puteți regla o programare orară pentru următoarele funcții:

- Încălzire (vezi pagina 19)
- Preparare de apă caldă menajeră (vezi pagina 23)
- Pompă de recirculare pentru apă caldă menajeră (vezi pagina 24)

În programarea orară, împărțiți ziua în secțiuni, numite **intervale de timp**. Stabiliți ce se întâmplă în aceste intervale, de ex. când încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță normală.

- Puteți regla programarea orară **individual**, identic pentru fiecare zi din săptămână sau diferit.
- Puteți selecta până la 4 intervale de timp pentru fiecare zi.
- Reglați ora de „început” și ora de „sfârșit” pentru fiecare interval de timp.
- În meniul extins puteți accesa programarea orară prin „Informare” (vezi pagina 37).

Reglați programarea orară de exemplu pentru încălzire

Reglarea programării orare pentru o zi

1. Meniu extins „Meniu”
2. „Încălzire”
3. „Circuit încălzire 1” sau „Circuit încălzire 2” sau „Circuit încălzire 3”
4. „Progr. orară încălzire”
5. pentru ziua dorită, de ex. „Sâmbătă”

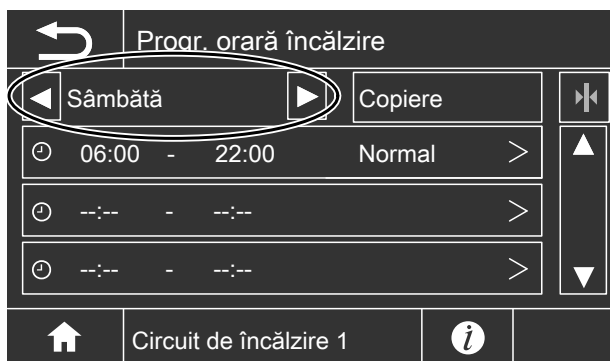


Fig. 10

6. Se alege intervalul de timp dorit, de ex. 1 ☉ 06:00 – 22:00.



Fig. 11

7. pentru „începutul” (05:30) și „sfârșitul” (09:00) dorit pentru fiecare interval de timp

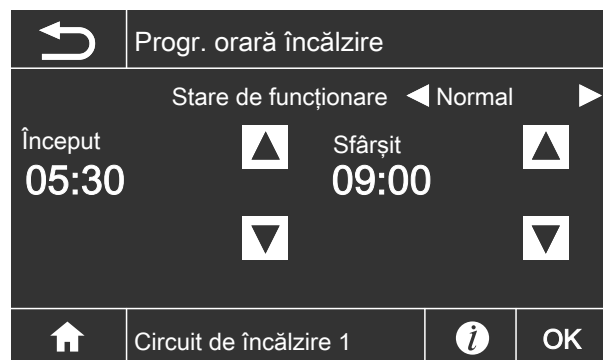


Fig. 12

8. OK pentru confirmare

Programare orară (continuare)

9. Repetați eventual pașii de lucru de la 6 la 8 pentru alte intervale de timp ale zilei alese.

Exemplu cu 2 intervale de timp pentru sâmbătă:

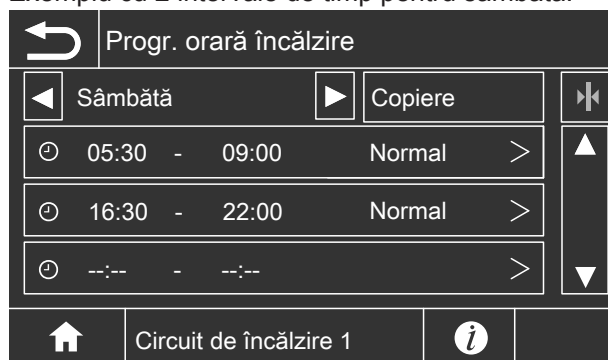


Fig. 13

Observație

Dacă doriți să întrerupeți reglajul unui interval de timp mai devreme, atunci apăsați de mai multe ori ↶, până la apariția afișajului dorit.

Preluarea programării orare pentru alte zile

1. **Meniu extins**
„Meniu“
2. **„Încălzire“**
3. **„Circuit încălzire 1“** sau **„Circuit încălzire 2“** sau **„Circuit încălzire 3“**
4. **„Progr. orară încălzire“**
5. **▶/◀** pentru ziua săptămânii cu programarea orară de copiat, de ex. „Luni“
6. **„Copiere“**
7. Alegeți zilele pentru care trebuie preluată programarea orară, de ex. „Ma“, „Mi“, „J“, „V“.

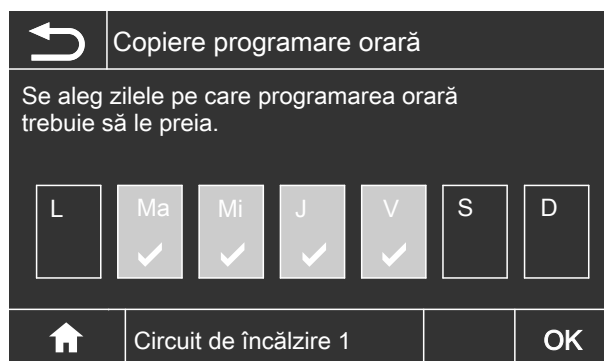


Fig. 14

8. **OK** pentru confirmare

Ștergerea intervalelor de timp

Alegeți pentru „Început“ o setare înainte de ora 00:00, până apare „- - : - -“ pe display.

Selectarea circuitului de încălzire

Încălzirea tuturor încăperilor poate fi eventual împărțită pe mai multe circuite de încălzire.

- Dacă operați cu telecomanda mai multe circuite de încălzire, pentru toate reglajele încălzirii, selectați **întâi** circuitul de încălzire pentru care doriți să realizați o modificare.
- Dacă operați un singur circuit de încălzire, nu există această posibilitate de selectare.

Exemplu:

- „**Circuit încălzire 1**” este circuitul de încălzire pentru încăperile în care locuiți.
- „**Circuitul încălzire 2**” este circuitul de încălzire pentru încăperile unei locuințe anexe.

Observație

Din fabrică, circuitele de încălzire sunt denumite „**Circuit încălzire 1**”, „**Circuit încălzire 2**” și „**Circuit încălzire 3**”

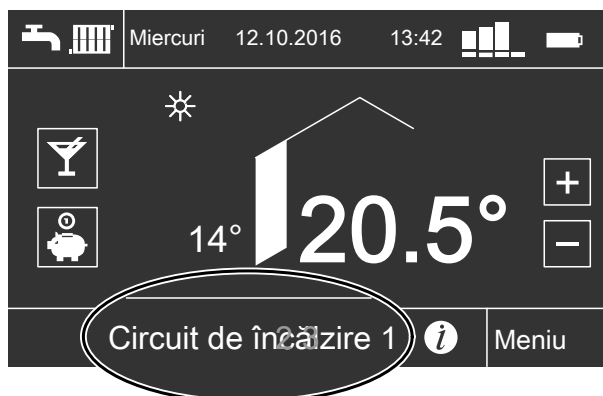


Fig. 15

Meniu de bază

Apăsăți pe „**Circuit încălzire 1**”, afișajul comută pe „**Circuit încălzire 2**”.

La fiecare apăsare pe „**Circuit încălzire ...**”, afișajul comută pe următorul circuit de încălzire.

Observație

În meniul de bază, se afișează informații pentru ultimul circuit de încălzire selectat.

Temperatura de ambianță



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Reglarea temperaturii de ambianță pentru încălzire

Reglaje din fabrică (automatizarea Vitotronic): 20 °C

Meniu de bază

1. „**Circuit încălzire 1**” sau „**Circuit încălzire 2**” sau „**Circuit încălzire 3**”

2. **+/-** pentru valoarea dorită

3. **OK** pentru confirmare

Reglarea temperaturii de ambianță reduse pentru încălzire

1. **Meniu extins**
„**Meniu**”

2. „**Încălzire**”

3. „**Circuit încălzire 1**” sau „**Circuit încălzire 2**” sau „**Circuit încălzire 3**”

4. „**Temp. amb. red. regl.**”

5. **+/-** pentru valoarea dorită

6. **OK** pentru confirmare

Încălzire la această temperatură:

- Între intervalele pentru regimul de încălzire normal (vezi pagina 13).
- În programul de vacanță (vezi pagina 21).

Regim de funcționare



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Regim de funcționare (continuare)

Reglarea regimului de funcționare pentru încălzire

Meniu de bază

1. „Circuit încălzire 1“ sau „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“
2.
 - Dacă se afișează , atunci nu mai este necesară nicio reglare.
 - Dacă se afișează  sau , apăsați acest simbol.



Fig. 16

3.  „Încălzire și a.c.m.“

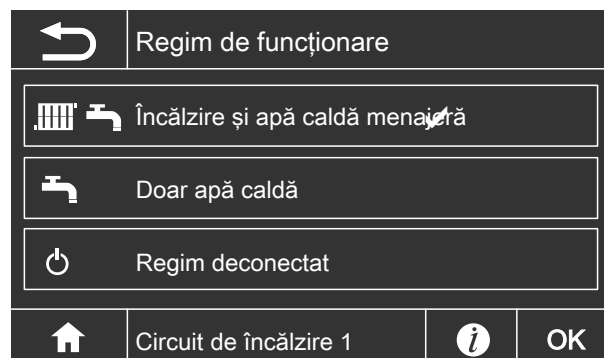


Fig. 17

4. OK pentru confirmare

Explicații privind regimurile de funcționare, vezi pagina 15.

Programare orară



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Reglarea programării orare pentru încălzire

1. Meniu extins „Meniu“
2.  „Încălzire“
3. „Circuit încălzire 1“ sau „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“
4. „Progr. orară încălzire“
5. Reglați intervalele de timp dorite. Procedura pentru reglarea unei programări orare, vezi pagina 16.

Observație

La reglare, vă rugăm să aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a atinge temperatura dorită în încăperi.

Deconectare încălzire

Meniu de bază

1. „Circuit încălzire 1“ sau „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“
2. 

3. Selectați regimul de funcționare  „Doar apă caldă“ (funcționare în regim de vară, fără încălzire) sau  „Regim deconectat“ (Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră este activată)

4. OK pentru confirmare

Funcție confort „Regim petrecere“

Reglare „Regim petrecere“ pentru încălzire

Meniu de bază

1. „Circuit încălzire 1“ sau „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“

2. 



Fig. 18

3. +/- pentru temperatura dorită în Regim petrecere



Fig. 19

4. OK pentru confirmare.

Butonul  devine mai luminos.

- Încăperile sunt încălzite la temperatura dorită.
- Dacă firma specializată nu a efectuat alte reglaje, se va încălzi **inițial** apa caldă menajeră la temperatura reglată, înainte să se realizeze încălzirea.
- Pompa de recirculare (dacă există) se activează.

„Regim petrecere“ încheiere

- Se apasă din nou pe . Tasta devine mai întunecată. Sau
- Automat după 8 ore (stare de livrare)

Observație

Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate.

Sau

- Automat la comutarea pe regimul de încălzire normal corespunzător programării orare

Funcție de economisire energie „Regim economic“

Reglare „Regim economic“ pentru încălzire

Meniu de bază

1. „Circuit încălzire 1“ sau „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“

Funcție de economisire energie „Regim economic” (continuare)

2. 

Butonul  devine mai luminos.

Observație

Dacă este activ alt regim decât cel normal de încălzire, această funcție de economisire a energiei nu poate fi activată, iar butonul devine gri deschis.



Fig. 20

Încheiere „Regim economic”

- Se apasă din nou pe . Tasta devine mai întunecată.
Sau
- Automat la comutarea pe regimul de încălzire redus corespunzător programării orare

Funcție de economisire energie „Program vacanță”

„Program vacanță” reglare pentru încălzire

Observație

Programul de vacanță este valabil pentru toate circuitele de încălzire. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate.

Programul de vacanță începe la ora 00:00 în ziua următoare plecării și se încheie la ora 00:00 în ziua revenirii. Aceasta înseamnă că în ziua plecării și în ziua revenirii este activă programarea orară setată (vezi pagina 19).

1. **Meniu extins**
„Meniu”

2.  „Încălzire”

3. „Program vacanță”

4. „Zi plecare”/„Zi revenire”

5. /▼ pentru „Zi plecare” și „Zi revenire” dorite

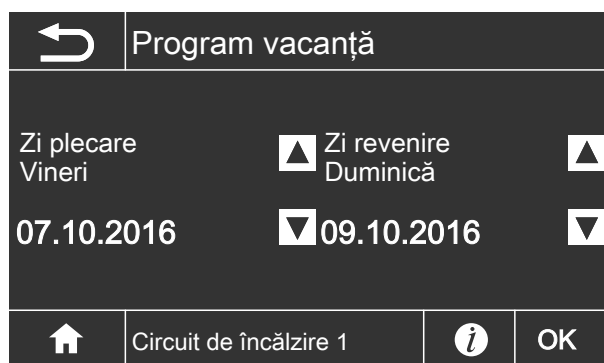


Fig. 21

6. **OK** pentru confirmare

Observație

De la ziua plecării și până la începutul zilei de revenire, în rândul informativ al meniului de bază se afișează „Program vacanță”.

Programul de vacanță are următoarele efecte:

■ **Încălzire:**

- Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare **„Încălzire și a.c.m.”**:
Încăperile sunt încălzite la temperatură de ambianță redusă reglată (vezi pagina 18).
- Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare **„Doar apă caldă”**:
Încălzirea este oprită. Protecția la îngheț a cazanului și a boilerului de apă caldă menajeră este activată.

■ **Preparare de apă caldă menajeră:**

Nu se prepară apă caldă menajeră. Protecția la îngheț pentru boilerul de apă caldă menajeră este activată.

Întreruperea sau ștergerea programului de vacanță

1. **Meniu extins**
„Meniu”
2.  **„Încălzire”**
3. **„Program vacanță”**
4. **„Ștergere program vacanță”**
5. **OK** pentru confirmare

Temperatura apei calde menajere

1. Meniu extins „Meniu“
2.  „Apă caldă menajeră“
3. „Temperatură reglată a.c.m.“
4. +/- pentru valoarea dorită
5. OK pentru confirmare

Regim de funcționare



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Reglarea regimului de funcționare pentru prepararea de apă caldă menajeră

Observație

Prepararea de apă caldă menajeră este valabilă pentru **toate** circuitele de încălzire. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate.

1. Meniu de bază „Circuit încălzire 1” sau „Circuit încălzire 2” sau „Circuit încălzire 3”
2.  sau  sau  în funcție de regimul de funcționare activ



Fig. 22

3.  „Încălzire și a.c.m.” (cu încălzire)
Sau
 „Doar apă caldă” (funcționare în regim de vară, fără încălzire)

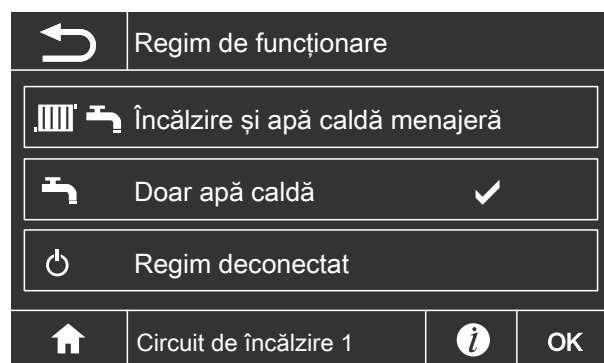


Fig. 23

4. OK pentru confirmare

Explicații privind regimurile de funcționare, vezi pagina 15.

Programare orară



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Reglarea programării orare pentru prepararea de apă caldă menajeră

În timpul regimului de funcționare cu temperatură de ambianță normală, apa caldă menajeră din acumulatorul pentru apă caldă menajeră este încălzită la temperatura nominală. Intervalul de timp pentru prepararea de apă caldă menajeră începe automat cu jumătate de oră mai devreme decât intervalul de încălzire a încăperilor cu temperatura de ambianță normală. Astfel, de la începutul funcționării cu temperatură de ambianță normală este disponibilă apă caldă.

1. Meniu extins

„Meniu“

2. „Apă caldă menajeră“

3. „Progr. orară. a.c.m.“

4. Reglați intervalul de timp dorit.

Procedura pentru reglarea unei programări orare, vezi pagina 16.

Observație

- *Între intervalele de timp apa caldă menajeră nu este încălzită, fiind activată doar protecția la îngheț a acumulatorului de apă caldă menajeră.*
- *La reglare, vă rugăm să aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a încălzi acumulatorul de apă caldă menajeră la temperatura dorită.*

Preparare unică de apă caldă menajeră în afara programării orare

Observație

Cel puțin pentru un circuit de încălzire de la instalație, trebuie setat regimul de funcționare „Încălzire și a.c.m.“ sau „Doar apă caldă“.

1. Meniu de bază

„Circuit încălzire 1“ sau „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“

2. pentru „Regim petrecere“

3. De 2 ori **OK** pentru confirmare

Butonul  devine mai luminos.

4. pentru dezactivarea „Regim petrecere“ ca să nu aibă loc încălzirea neintenționată cu temperatură de ambianță normală.

Tasta devine mai întunecată.

Reglarea programării orare pentru pompa de recirculare

Din fabrică, reglajul la Vitotronic este setat pe „Regim automat“.

Aceasta înseamnă că pompa de recirculare este pornită paralel cu programarea orară pentru prepararea a.c.m.

1. Meniu extins

„Meniu“

2. „Apă caldă menajeră“

3. „Programare orară recirculare“

4. Reglați intervalul de timp dorit.

Procedura pentru reglarea unei programări orare, vezi pagina 16.

Observație

Între intervalele de timp, pompa de recirculare este oprită.

Deconectare preparare apă caldă menajeră

Nu doriți să încălziți apa menajeră și nici încăperile.	Nu doriți să se prepare apă caldă menajeră, dar doriți să funcționeze încălzirea.
Meniu de bază 1. „Circuit încălzire 1“ sau „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“ 2. Selectați regimul de funcționare  „Regim deconectat“ (Protecția la îngheț este activă). 3. OK pentru confirmare	Meniu de bază 1. „Circuit încălzire 1“ sau „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“ 2. Selectați regimul funcționare  „Încălzire și a.c.m.“ 3. OK pentru confirmare 4. „Meniu“ 5.  „Apă caldă menajeră“ 6. „Temperatură reglată a.c.m.“ 7. Reglați cu +/- 10 °C. 8. OK pentru confirmare

Setarea orei și a datei

Data și ora sunt reglate din fabricație. Dacă telecomanda a fost scoasă mai mult timp din funcțiune, se poate ca data sau ora să trebuiască reglate.

Reglarea datei

1. Meniu extins „Meniu“
2. ⚙️ „Reglaje“
3. „Oră/Data“
4. „Data“
5. ▲/▼ pentru data dorită
6. OK pentru confirmare



Fig. 24

Reglarea orei

1. Meniu extins „Meniu“
2. ⚙️ „Reglaje“
3. „Oră/Data“
4. „Ora“
5. ▲/▼ pentru ora dorită
6. OK pentru confirmare

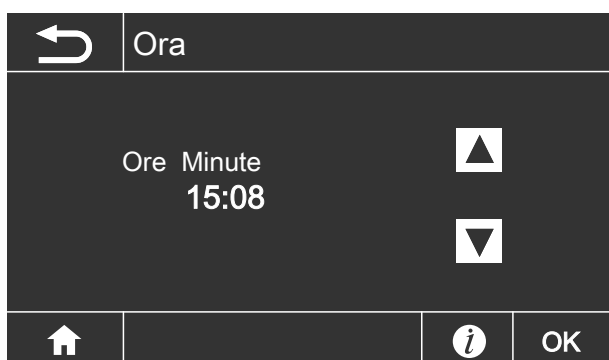


Fig. 25

Setarea limbii

1. **Meniu extins**
„Meniu“
2. ⚙️ „Reglaje“
3. „Alegerea limbii“
4. Selectați limba dorită.

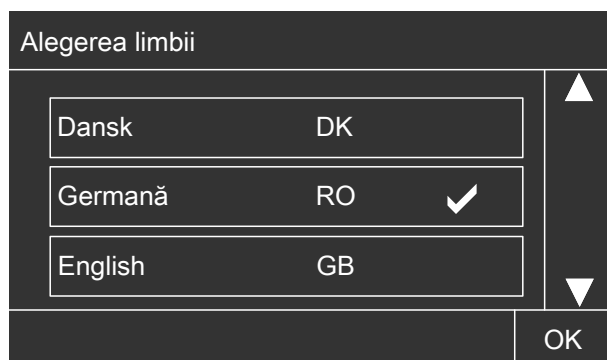


Fig. 26

Reglarea luminozității display-ului

Doriți să puteți citi mai ușor textele din meniu. Pentru aceasta modificați luminozitatea pentru display cu „**Iluminare fundal**“.

De asemenea, puteți regla și luminozitatea afișajului de bază cu „**Iluminare Standby**“.

1. **Meniu extins**
„Meniu“
2. ⚙️ „Reglaje“
3. „Setări display“
4. Reglați luminozitatea dorită pentru „**Iluminare fundal**“.

5. Reglați luminozitatea dorită pentru „**Iluminare Standby**“.

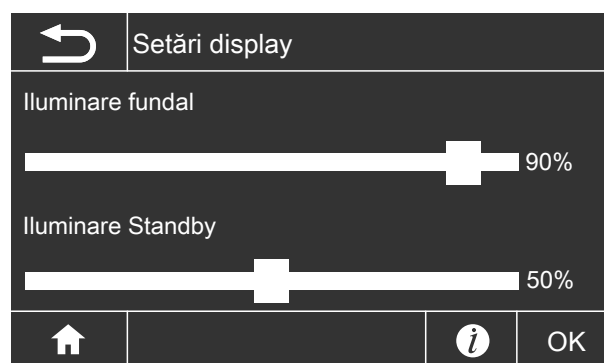


Fig. 27

Revenirea la reglajele din fabricație

Puteți reseta separat toate valorile modificate pentru fiecare circuit de încălzire, revenind la reglajul din fabricație.

Se resetează următoarele reglaje și valori:

- Temperatura de ambianță redusă
- Temperatură nominală a.c.m.
- Regim de funcționare
- Programare orară pentru încălzire
- Programarea orară pentru prepararea de apă caldă menajeră

- Programarea orară pentru pompa de recirculare
- Funcțiile de sporire a confortului și de economisire a energiei („**Regim petrecere**“, „**Regim economic**“, „**Program vacanță**“) sunt șterse.

1. **Meniu extins**
„Meniu“
2. ⚙️ „Reglaje“
3. „Reglaj de bază“

Revenirea la reglajele din fabricație (continuare)

4. „Circuit încălzire 1“ sau „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“
5. OK pentru confirmare

Accesare informații

În funcție de componentele conectate și de reglajele efectuate, puteți accesa temperaturile momentane și stările de lucru.

În meniul extins, informațiile sunt împărțite pe grupe:

- „General“
- „Circuit încălzire 1“
- „Circuit încălzire 2“
- „Circuit încălzire 3“
- „Apă caldă menajeră“
- „Solar“
- „Resetarea datelor la zero“

Observație

Accesările posibile detaliate privind fiecare grupă le găsiți la pag. 11.

1. Meniu extins „Meniu“
2. ⓘ „Informație“
3. Selectați grupa.
4. Selectați accesarea dorită.

Accesări în combinație cu instalații solare

1. Meniu extins „Meniu“

2. ☀ „Energie solară“

Câștigul din energie solară pe ultimele 7 zile apare într-o diagramă.

Linia afișată intermitent în diagramă indică faptul că ziua actuală încă nu s-a încheiat.

Pentru a citi bilanțul energetic pe circuitul solar pentru o zi anterioară, apăsați pe bara zilei respective.

Observație

Alte accesări posibile, de ex. despre orele de funcționare ale pompei circuitului solar, găsiți în meniul extins în grupa „Solar“ (vezi pag. 37).

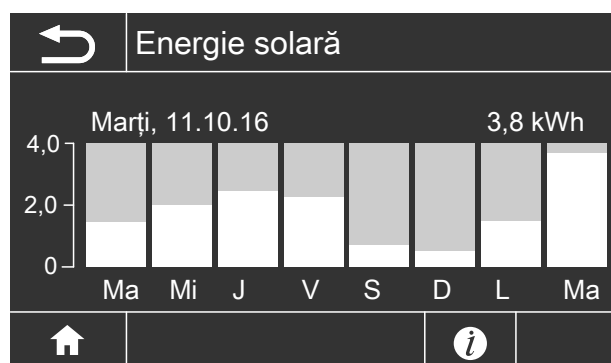


Fig. 28

Informare asupra puterii semnalului

Puterea semnalului o puteți accesa în grupa „General“ la „Intensitate semnal“.

După cca 20 secunde valorile se actualizează automat.

Observație

Puterea semnalului poate fi citită și în meniul de bază (vezi pag. 11).

Resetarea datelor

În funcție de dotarea instalației, pot fi resetate la zero următoarele date separat:

Reglajul instalației	Setări și valori resetate
„Arzător“	▪ Orele de funcționare ale arzătorului
„Consum combustibil“	▪ Consumul de combustibil, dacă este setat de firma specializată
„Energie solară“	▪ În combinație cu instalația solară: Bilanț energetic solar

Accesare informații (continuare)

Reglajul instalației	Setări și valori resetate
„Pompa circuitului solar“	▪ În combinație cu instalația solară: Ore de funcționare pompă circuit solar
„leșire 22“	▪ În combinație cu instalația solară: O pompă suplimentară de circulație sau un ventil de comutare cu 3 căi

Se pot selecta și „Toate datele“ („Arzător“ până la „leșire 22“) și seta la zero împreună.

1. Meniu extins
„Meniu“

2. ⓘ „Informație“

3. „Resetarea datelor la zero“

4. Alegeți valoarea dorită.

5. OK pentru confirmare

Accesare mesaj de întreținere

Dacă instalația dumneavoastră de încălzire necesită o lucrare de întreținere, atunci se afișează intermitent simbolul  și „Întreținere“.

1. Cu **OK** obțineți informații generale cu privire la întreținere.

2. Cu **OK** puteți accesa motivul întreținerii.



Fig. 29

3. Cu **?** puteți accesa informații legate de lucrarea de întreținere de realizat.

4. Dacă doriți să anulați mesajul de întreținere, atunci apăsați pe **OK**.
Mesajul de întreținere este preluat în meniu.

Afișaj în meniul de bază



Fig. 30

5. Înștiințați firma specializată.

Observație

Dacă lucrarea de întreținere poate fi efectuată abia la un moment ulterior, atunci apare din nou mesajul de întreținere în următoarea zi de luni.

Accesarea mesajului de întreținerea anulat

1. Meniu extins
„Meniu“

2.  „Întreținere“

Accesare mesaj de avarie

Dacă la instalația dumneavoastră de încălzire a apărut o avarie, atunci se luminează intermitent simbolul  și se afișează „Avarie“.

1. Cu **OK** obțineți informații generale cu privire la avarie.

Accesare mesaj de avarie (continuare)

2. Cu **OK** puteți accesa cauza avariei.

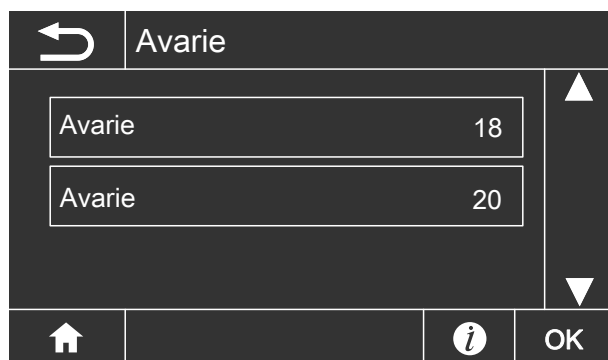


Fig. 31



Informații detaliate despre cauza avariei
Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea Vitotronic

3. Notați codul avariei. În exemplu: „**Avarie 18**” și „**Avarie 20**”.
Astfel, înlesniți o mai bună pregătire a tehnicianului care urmează să remedieze avaria și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.

4. Dacă doriți să anulați mesajul de avarie, atunci apăsați pe **OK**.
Mesajul de avarie este preluat în meniu.

Afișaj în meniul de bază



Fig. 32



Pericol

Avariile neremediate pot avea urmări mortale.

Nu validați de mai multe ori mesajele de avarie într-un interval scurt de timp. Dacă o avarie se repetă, înștiințați firma specializată pentru ca aceasta să analizeze situația și să remedieze defecțiunea.

Observație

- Dacă ați conectat un dispozitiv de semnalizare pentru mesajele de avarie (de ex. un dispozitiv de semnalizare sonoră) la automatizarea Vitotronic, acesta este deconectat în cazul validării semnalului de avarie.
- Dacă remedierea avariei poate fi efectuată numai la o dată ulterioară, atunci mesajul de avarie apare din nou afișat pe display în ziua următoare la ora 07:00. Dispozitivul de semnalizare pornește din nou.
- După remedierea cauzei avariei, poate dura câteva minute până la anularea mesajului de avarie.

Accesarea mesajului de avarie validat

1. Meniu extins
„Meniu“
2. ⚠ „Avarie“

Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Verificați și corectați, după caz, reglajele: ▪  Trebuie să fie setat programul „Încălzire și a.c.m.” (vezi pag. 19) ▪ Temperatura de ambianță (vezi pagina 18) ▪ Ora (vezi pagina 26) ▪ Programare orară pentru încălzire (vezi pagina 13)
Acumulatorul de apă caldă menajeră este încălzit.	Așteptați până când apa din acumulatorul de apă caldă menajeră se încălzește. Dacă este cazul, reduceți consumul de apă caldă menajeră sau reduceți temporar temperatura normală a apei calde menajere (vezi pag. 23). La funcționarea cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră opriți consumul de apă caldă menajeră.
Lipsește combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreținerea furnizoare de gaz.
 Apare pe display „ Avarie ”.	Se accesează tipul avariei și se anulează (vezi pag. 31). Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.
„ Uscare pardoseală ” este activată.	Nu este necesară nicio măsură După scurgerea intervalului de timp pentru uscarea pardoselii, regimul de lucru reglat este activ.

Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Verificați și corectați, după caz, reglajele: ▪ Temperatura de ambianță (vezi pagina 18) ▪ Ora (vezi pagina 26) ▪ Programare orară pentru încălzire (vezi pagina 13)
 Apare pe display „ Avarie ”.	Se accesează tipul avariei și se anulează (vezi pag. 31). Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.

Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Verificați și corectați, după caz, reglajele: ▪  „Încălzire și a.c.m.” (cu încălzire) sau ▪  „Doar apă caldă” (funcționare în regim de vară, fără încălzire) trebuie să fie reglată (vezi pag. 23) ▪ Temperatura apei calde menajere (vezi pagina 23) ▪ Programarea orară pentru prepararea de apă caldă menajeră (vezi pagina 23) ▪ Ora (vezi pagina 26)
Lipsește combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.
 Apare pe display „Avarie”.	Se accesează tipul avariei și se anulează (vezi pag. 31). Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.

Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Se verifică și, dacă este necesar, se corectează temperatura apei calde menajere (vezi pagina 23).
Prepararea de apă caldă menajeră se face cu ajutorul instalației solare.	Se verifică și, dacă este necesar, se corectează reglajele la automatizarea circuitului solar.  Instrucțiuni separate de utilizare

** se aprinde intermitent și se afișează „Avarie”**

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Se procedează conform descrierii de la pagina 30.

** se aprinde intermitent și se afișează „Întreținere”**

Cauza	Remediere
A fost atins timpul reglat de firma specializată pentru efectuarea întreținerii.	Se procedează conform descrierii de la pagina 30.

„Uscare pardoseală” apare pe display

Cauza	Remediere
Funcția de uscare a pardoselii este activată.	Așteptați până când funcția se încheie. Funcția poate dura până la 30 minute.

Cum se procedează

„Conectare externă“ se afișează

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare a fost comutat de către un dispozitiv de conectare extern (de ex. Extensie EA1).	Nu este necesară o remediere. Comutarea regimului de funcționare a fost comandată printr-un reglaj manual.

Se afișează „Program extern“

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare a fost setat printr-o interfață de comunicare Vitocom.	Se poate modifica regimul de funcționare. Urmăți indicațiile din meniu.

„Temp. amb. reglată ext.“ apare pe display

Cauza	Remediere
De la interfața de comunicare Vitocom, a fost reglată o temperatură de ambianță nominală.	Puteți modifica temperatura de ambianță (vezi pagina 18). Astfel se anulează comutarea externă efectuată.

⚠ și apar pe display

Cauza	Remediere
Conexiunea radio este avariata sau întreruptă.	În legătură cu un repetitor radio eventual existent: Verificați dacă ștecherul de conectare la rețea este conectat. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.

clipește

Cauza	Remediere
Lipsă acumulatori.	Introduceți acumulatorii (vezi capitolul următor).

apare pe display

Cauza	Remediere
Acumulatori defecti.	Schimbați acumulatorii (vezi capitolul următor).

Semnal acustic

Cauza	Remediere
Acumulatorii sunt aproape descărcate.	Încărcați acumulatorii.
Legătura radio este întreruptă.	Verificați conexiunea radio.
După scoaterea din suportul de masă sau de perete, Vitotrol 300-RF nu este utilizat mai mult de 5 minute.	După utilizare, Vitotrol 300-RF se așază din nou în stația de încărcare.

Schimbarea acumulatorilor

Utilizați acumulatorii de tip Mignon NiMH AA HR6, ≥ 2100 mAh, 1,2 V.

Prin introducerea acumulatorilor se inițializează afișajul. Inițializarea poate dura până la 5 minute.

După inițializare apare meniul de bază (vezi pag. 12).

Observație

La schimbarea acumulatorilor toate datele se păstrează.

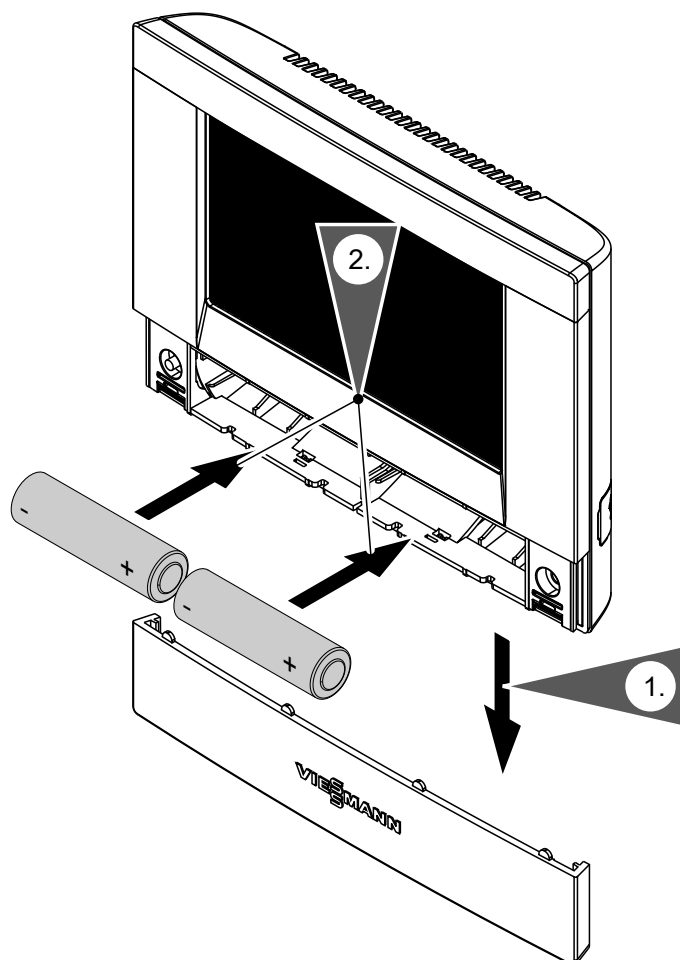


Fig. 33

Reciclare

Acumulatorii uzați se predau locațiilor de colectare înființate în acest scop.

Curățare

Puteți curăța aparatele cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă). Partea frontală a unității de comandă poate fi curățată cu o cârpă moale din microfibre.

Renovarea

La lucrările de renovare aveți grijă să se mențină locul de amplasare/montare a suportului de masă/perete. Nu se utilizează niciun fel de folii cu conținut metalic (lamine cu aluminiu).

Prezentare generală a meniului extins

Observație

În funcție de dotarea instalației de încălzire, în meniul extins nu sunt disponibile toate afișajele menționate.

„Încălzire“	
	„Temp.amb.red.nom.“
	„Progr. orară încălzire“
	„Program vacanță“

„Apă caldă menajeră“	
	„Temperatură nominală a.c.m.“
	„Progr. orară. a.c.m.“
	„Programare orară recirculare“

„Energie solară“	
------------------	--

Observație

În funcție de dotarea instalației dumneavoastră de încălzire la „**Informare**“ nu sunt posibile toate accesările prezentate.

Pentru informațiile marcate cu ► puteți accesa informații mai detaliate.

Prezentare generală a meniului extins (continuare)

„Informație“		
	„General“	
		„Temperatură cazan“ „Temperatură comună tur“ „Arzător“ (OPRIT/PORNIT) „Arzător“ (Ore de funcționare) „Consum combustibil“ (Consum combustibil, doar la cazan cu combustibil lichid) „Putere semnal participant“ , calitatea emisiei și a recepției
	„Circuit încălzire 1“ sau „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“	
		„Regim de funcționare“ ▶ „Conectare externă“ „Program vacanță“ „Program extern“ „Regim petrecere“ „Regim economic“ „Încălzire și apă caldă menajeră“ „Doar apă caldă“ „Regim deconectat“
		„Stare de funcționare“ ▶ „Regim încălz. normal“ „Regim redus“ „Regim deconectat“
		„Programare orară“ „Temp. amb. regl.“ „Temp. amb. red. regl.“ „Temp. amb. reglată ext.“ „Temp. petrecere regl.“ „Temperatură tur“ „Program vacanță“

Prezentare generală a meniului extins (continuare)

„Informație“		
	„Apă caldă menajeră“	
		„Progr. orară. Apă caldă CÎ 1“
		„Progr. orară. Apă caldă CÎ 2“
		„Progr. orară. Apă caldă CÎ 3“
		„Progr. orară. Recirculare CÎ 1“
		„Progr. orară. Recirculare CÎ 2“
		„Progr. orară. Recirculare CÎ 3“
		„Temperatură a.c.m.“
		„Temp. a.m. sup.“
		„Temp. a.c.m. inf.“
		„Pompă încărc.acum.“
		„Recirculare“
		„Solar“
		„Temperatură colector“
		„Solar a.c.m.“
		„Pompa circuitului solar“
		„Histogramă energ. solară“
		„Energie solară“
		„Red. înc. acm“
		„Ieșire 22“
„Senzor 7“		
„Senzor 10“		
„Red. înc. încălzire“		
„Resetarea datelor la zero“		
„Setări“		
	„Oră/Dată“	
	„Alegerea limbii“	
	„Setări display“	
	„Reglaj de bază“	
	„Configurare“	

Explicarea noțiunilor

Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)

Vezi „Regim de încălzire redus“

Regim de funcționare

Prin intermediul regimului de funcționare, se stabilește dacă se încălzesc încăperile și se prepară apă caldă menajeră sau se prepară numai apă caldă menajeră. Sau dacă se oprește încălzirea (cu protecție la îngheț).

Stare regim

În regimul de funcționare „**Încălzire și apă caldă menajeră**” se modifică în starea de regim „Regim de încălzire normal” în „Regim de încălzire redus” și invers. Momentele de comutare a stării se stabilesc la reglarea programării orare.

Set extensie vană de amestec

Sistem de componente (accesoriu) pentru reglarea unui circuit de încălzire cu vană de amestec.

Vezi „Vană amestec”.

Uscare pardoseală

Firma specializată poate activa această funcție de ex. pentru uscarea șapei la clădirile noi sau pentru lucrări de renovare. Șapa este uscată adecvat, conform unei programări orare stabilite exact (profil temperatură-timp).

Uscarea șapei acționează asupra circuitelor de încălzire cu vană de amestec:

- Toate încăperile sunt încălzite în conformitate cu profilul temperatură-timp.
Reglajele pentru încălzire nu influențează durata sau eficiența uscării șapei (max. 32 de zile).
- Are loc prepararea apei calde menajere (comanda pentru preparare prioritară este anulată).

Încălzire prin pardoseală

Sistemele de încălzire prin pardoseală sunt sisteme de încălzire de joasă temperatură cu declanșare întârziată, reacționând foarte lent la schimbările de temperatură de scurt timp.

Încălzirea la o temperatură de ambianță redusă pe timpul nopții și activarea funcționării în „**Regim economic**” în cazul unei absențe de scurtă durată nu duc la nicio economisire de energie semnificativă.

Regim de încălzire

Regim încălz. normal

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, încăperile se încălzesc la temperatura de ambianță normală. Stabiliți intervalele de timp prin programarea orară pentru încălzire.

Regim de încălzire redus

În intervalele de timp în care lipșiți sau pe timp de noapte, încăperile se încălzesc la o temperatură de ambianță redusă. Stabiliți intervalele de timp prin programarea orară pentru încălzire. În cazul încălzirii prin pardoseală, regimul de încălzire redus economisește energie numai în anumite condiții (vezi „Încălzirea prin pardoseală”).

Regim de încălzire comandat de temperatura de ambianță

În regimul comandat de temperatura de ambianță, încăperea este încălzită până la atingerea valorii reglate a temperaturii de ambianță. În acest caz, trebuie să existe un senzor separat de temperatură în încăpere.
Reglajul sarcinii de încălzire nu depinde de temperatura exterioară.

Explicarea noțiunilor (continuare)

Regim de încălzire comandat de temperatura exterioară

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioară, temperatura pe tur este reglată în funcție de temperatura exterioară. Astfel nu se generează mai multă căldură decât este necesar pentru a încălzi încăperile la temperatura de ambianță nominală reglată.

Temperatura exterioară este înregistrată de un senzor amplasat în partea exterioară a clădirii, iar apoi este transmisă automatizării.

Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între cazan și radiatoare, prin care curge agentul termic.

Într-o instalație de încălzire pot exista mai multe circuite de încălzire. de ex. un circuit de încălzire pentru încăperile în care locuiți și un circuit de încălzire pentru încăperile unei locuințe anexă.

Pompa circuitului de încălzire

Pompa de circulație pentru circulația agentului termic în circuitul de încălzire

Vană de amestec

O vană de amestec amestecă apa încălzită în cazan cu apa răcită care revine din circuitul de încălzire. Apa temperată astfel conform necesității este circulată cu ajutorul pompei circuitului de încălzire în circuit. Automatizarea adaptează temperatura agentului termic pe tur la diferitele condiții prin vana de amestec, de exemplu temperatura exterioară modificată.

Reducere pe timp de noapte

Vezi „Regim de încălzire redus“

Temperatura de ambianță

- Temperatura de ambianță normală:
Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, setați temperatura de ambianță normală.
- Temperatura de ambianță redusă:
Temperatura de ambianță redusă se reglează pentru intervalele de timp în care lipșiți sau pe durata nopții.
Vezi și „Regim de încălzire“.

Pompa circuitului solar

În combinație cu instalații solare

Pompa circuitului solar pompează agentul termic răcit din schimbătorul de căldură al boilerului de apă caldă menajeră în colectori solari.

Valoare nominală a temperaturii

Valoare nominală stabilită care trebuie atinsă; de ex. valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere.

Pompa de încărcare a boilerului

Pompa de circulație pentru prepararea de apă caldă menajeră în boilerul de apă caldă menajeră

Programare orară

Programarea orară stabilește momentele schimbării statutului de funcționare. De ex. în regimul de funcționare „**Încălzire și a.c.m.**” se modifică starea de regim „regim de încălzire normal” în starea de regim „regim de încălzire redus” și invers.

Pompă de recirculare

Pompa de recirculare pompează apa caldă menajeră într-o conductă circulară între boilerul de apă caldă menajeră și punctele de consum (de ex. robinetul de apă). În felul acesta, aveți la dispoziție foarte repede apă caldă la punctul de consum.

Index alfabetic

A

Accesare	
– informații.....	29
– instalație solară.....	29
– mesaj de avarie.....	30
– Mesaj de întreținere.....	30
– Stări de funcționare.....	29
– temperaturi.....	29
Activarea protecției la îngheț.....	8, 19
Ajutor.....	12
Alte reglaje.....	26

C

Cădere de tensiune.....	8
Comandă	
– Elemente de comandă.....	11
Concediu.....	21
Conectare externă.....	15, 34
Confort (sfaturi).....	9
Curățare.....	36

D

Doar încălzire.....	25
---------------------	----

E

Economisire de energie	
– sfaturi.....	8
Economisire energie	
– program de vacanță.....	21
– regim economic.....	20
Elemente de comandă.....	11
Explicarea noțiunilor.....	39

G

Glosar.....	39
-------------	----

I

Iluminat display.....	27
Informare	
– Putere semnal.....	29
Informații.....	8
Informații privind produsul.....	8
Instrucțiuni de utilizare.....	10

Î

Încălzire.....	11
– deconectare.....	19
– Economisire de energie.....	8
– programare orară.....	19
– regim de funcționare.....	15, 18
– selectarea circuitului de încălzire.....	18
– valori reglate din fabricație.....	8
Încălzire și a. c. m.....	8
Întreținere.....	36

O

Operare	
– Derulare.....	13

P

Pompă	
– boiler.....	42
– circuit solar.....	41
Preparare de apă caldă menajeră.....	8
– confort.....	9
– deconectare.....	25
– economisirea de energie.....	9
– programare orară.....	23
– regim de funcționare.....	15
– reglaj din fabricație.....	8
– temperatura apei calde menajere.....	23
Presetare din fabrică.....	8
Prima punere în funcțiune.....	8
Program de vacanță	
– încheiere.....	22
– întrerupere.....	22
– ștergere.....	22
Program extern.....	15, 34
Programul de comandă.....	13
Program vacanță	
– reglare.....	21
Protecție la îngheț.....	11, 25

R

Reducere pe timp de noapte.....	41
Regim deconectat.....	19, 25
– regim de funcționare.....	15
Regim de încălzire	
– normal.....	18
– redus.....	18
Regim de încălzire normal.....	18
Regim de încălzire redus.....	8
Regim economic	
– încheiere.....	21
– reglare.....	20
Regim normal de încălzire.....	8
Regim petrecere	
– încheiere.....	20
– reglare.....	20
Regim redus de temperatură.....	39
Reglaj de bază.....	27
Reglaje din fabricație.....	8
Reglarea intervalului de timp	
– pentru pompa de recirculare.....	24
Reglarea regimului de funcționare.....	15
Reglare interval de timp	
– pentru încălzire.....	19
– pentru prepararea de apă caldă menajeră.....	23
Reglare programare orară.....	16
Reglare programe	
– pentru încălzire.....	19
– pentru pompa de recirculare.....	24
– pentru prepararea de apă caldă menajeră.....	23
Reset (revenirea la reglajele din fabricație).....	27
Resetarea consumului de combustibil.....	29
Resetarea datelor.....	29
Resetarea orelor de funcționare ale arzătorului.....	29
Revenirea la reglajele din fabricație (Reset).....	27

Index alfabetic (continuare)

S		Temperatura pe timp de noapte (temperatura de ambianță redusă)..... 8
Set extensie vană de amestec.....	40	Temperatura pe timp de zi (temperatura de ambianță normală)..... 8
Simboluri pe display.....	11	Temperatură
Stare regim.....	40	– accesare.....29
Structura meniului.....	37	– apă caldă menajeră.....23
Ș		Timpi de încălzire (faze de timp)..... 19
Ștergerea intervalului de timp.....	17	Trecerea la ora de iarnă..... 8
T		Trecerea la ora de iarnă/vară..... 8
Temperatura		Trecerea la ora de vară..... 8
– temperatura de ambianță normală.....	18	U
Temperatura de ambianță normală (temperatura de zi).....	18	Uscare pardoseală..... 15, 33
Temperatura de ambianță normală (temperatura pe timp de zi).....	8	Utilizare conform destinației..... 7
Temperatura de ambianță redusă (reducere pe timp de noapte).....	8	V
Temperatura de zi (temperatura de ambianță normală).....	18	Valoare nominală a temperaturii..... 41
		Vană de amestec..... 41

Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.ro.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.ro